

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I <i>Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi</i>		
ATZINUMI		
<b>Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs</b>		
2008/C 14/01	Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka kopīgus noteikumus autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai .....	1
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 14/02	Komisijas paziņojums par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu	6
2008/C 14/03	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 14/04	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	14
2008/C 14/05	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	18

2008/C 14/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries) <sup>(1)</sup> .....	20
--------------	--	----

---

IV *Informācija*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Padome**

2008/C 14/07	Padomes lēmums (2007. gada 15. oktobris), ar ko ieceļ Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekli no Apvienotās Karalistes .....	21
--------------	--	----

**Komisija**

2008/C 14/08	Euro maiņas kurss .....	22
2008/C 14/09	Nolikums — Ekspertu grupa jautājumos par cilvēku tirdzniecību .....	23

---

V *Atzinumi*

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

**Komisija**

2008/C 14/10	Uzaicinājums iesniegt kandidatūras saistībā ar Komisijas Lēmumu 2007/675/EK, ar ko izveido ekspertu grupu jautājumos par cilvēku tirdzniecību .....	27
--------------	---	----

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 14/11	Atzinums par pieprasījumu atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/17/EK 30. pantam — Dalībvalsts iesniegts pieprasījums .....	34
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 14/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business) <sup>(1)</sup> .....	35
2008/C 14/13	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M. 5003 — REWE/UAB Palink) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	36
2008/C 14/14	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4961 — Cookson/Foseco) <sup>(1)</sup> .....	37
2008/C 14/15	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	38



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

## ATZINUMI

## EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS

**Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja atzinums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka kopīgus noteikumus autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai**

(2008/C 14/01)

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 286. pantu,

ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un jo īpaši tās 8. pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par indivīdu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šo datu brīvu apriti<sup>(1)</sup>,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti un jo īpaši tās 41. pantu<sup>(2)</sup>,

ņemot vērā 2007. gada 29. maijā no Komisijas saņemto lūgumu sniegt atzinumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 28. panta 2. punktu,

IR PIEŅĒMIS ŠO ATZINUMU.

### 1. Ievads

1. Priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka kopīgus noteikumus autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanai (turpmāk tekstā — "priekšlikums"), Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 28. panta 2. punktu nosūtīja EDAU, lai apspriestos, un EDAU to saņēma 2007. gada 29. maijā. Pārstrādāta priekšlikuma versija tika saņemta 2007. gada 6. jūlijā. EDAU pauž gandarījumu par to, ka atbilstīgi Komisijas ierosinājumam regulas preambulā ir minēts, ka notikusi apspriede ar EDAU.

<sup>(1)</sup> OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

2. Priekšlikuma mērķis ir aizstāt Padomes Direktīvu 96/26/EK (1996. gada 29. aprīlis) par atļaušanu kravu autopārvadātājiem un pasažieru autopārvadātājiem veikt profesionālo darbību un par diplomu, sertifikātu un citu kvalifikāciju apliecinājošu dokumentu savstarpēju atzīšanu, lai veicinātu šo pārvadātāju tiesības veikt uzņēmējdarbību iekšzemes un starptautisko autopārvadājumu nozarē<sup>(3)</sup>, lai novērstu minētās direktīvas trūkumus. Direktīvā noteikti obligātie nosacījumi attiecībā uz labu reputāciju, finansiālo stāvokli un profesionālo kompetenci, kas jāizpilda uzņēmumiem. Kā izskaidrots paskaidrojuma rakstā, Direktīva 96/26/EK pieder pie tiesību aktiem, ar kuriem veido iekšējo tirgu autotransporta nozarē. Paskaidrojuma rakstā minēts, ka šo direktīvu nepiemēro no neīsteno vienādi, jo tiesību normas nav skaidras, nav pilnīgas vai neatbilst nozares attīstības pakāpei. Rezultātā to uzskata par traucēkli godīgai konkurencei. Iekšējā tirgus veiksmīgai darbībai autotransporta nozarē vajadzīgi jauni noteikumi.

3. Priekšlikumā pārņemtas vairākas normas no Direktīvas 96/26/EK, un tajā iekļauti arī daži jauni elementi, kas uzskaitīti paskaidrojuma raksta 3.1. punktā. EDAU, pildot savu uzdevumu — sniegt konsultācijas Kopienas iestādēm un struktūrām visos jautājumos, kas saistīti ar personas datu apstrādi, — neiztirzās šos elementus, bet pievērsīs uzmanību tiem priekšlikuma elementiem, kam ir konkrēta nozīme personas datu aizsardzībā. Jo īpaši priekšlikumā ierosināts ieviest elektroniskus reģistrus, kas būtu savstarpēji savienoti starp visām dalībvalstīm, atvieglojot informācijas apmaiņu starp dalībvalstīm. Turklāt priekšlikumā ieteikts ieviest pienākumu iestādēm brīdināt uzņēmēju, ja tās atklāj, ka attiecīgais

<sup>(3)</sup> OV L 124, 23.5.1996., 1. lpp.

transporta uzņēmums vairs neatbilst labas reputācijas, finansālā stāvokļa vai profesionālās kompetences nosacījumiem. Šis pienākums ir viens no noteikumiem, lai nodrošinātu atbilstību šiem nosacījumiem.

4. Priekšlikumā tāpat iekļauti aspekti, kas nosaka vajadzību apstrādāt personas datus. Minētajos reģistros iekļauti personas dati (priekšlikuma 15. pants). Šajā sakarā jāuzsver, ka priekšlikumā iekļautas tiesības un pienākumi uzņēmējiem, kā arī pārvaldījumu vadītājiem. No definīcijas 1. panta 2. punkta d) apakšpunktā izriet, ka ne vien pārvaldījumu vadītāji, bet arī uzņēmumi var būt fiziskas personas. Šādos gadījumos arī uzņēmumu datu apstrāde ietilpst datu aizsardzības tiesību aktu darbības jomā.
5. Šajā atzinumā EDAU pievēršas šādiem priekšlikuma pantiem:
  - 6. pantam par nosacījumiem attiecībā uz labas reputācijas prasību;
  - 9.–14. pantam par kompetentu iestāžu atļaujām un uzraudzību;
  - 15. pantam, kurā ir noteikts, ka katrā dalībvalstī jāievieš elektronisks uzņēmumu reģistrs, kuri saskaņā ar noteikumiem par personas datu aizsardzību būtu jāsavieno visā Kopienā;
  - 16. pantam, kurā ir minēti galvenie noteikumi par personas datu aizsardzību atbilstīgi Direktīvai 95/46/EK.

## 2. 6. pants

6. 6. pantā noteikti nosacījumi attiecībā uz labas reputācijas prasību. Viena no prasībām, kas iekļauta 6. panta 1. punkta b) apakšpunktā, atbilstīgi definīcijai attiecas uz fizisku personu uzvedību un ietilpst to Kopienas tiesību aktu darbības jomā, kas attiecas uz personas datu apstrādi. Pārējās prasības, kas uzskaitītas 6. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā, var attiekties uz fizisku personu uzvedību.
7. 6. panta 1. punkta b) apakšpunktā izvirzīta prasība, ka pārvaldījumu vadītājs nedrīkst būt tiesāts vai saņēmis sodus par smagiem pārkāpumiem vai par atkārtotiem nelieliem pārkāpumiem. Tomēr priekšlikumā nav skaidri noteikta atšķirība starp smagiem un nelieliem pārkāpumiem. Norāde uz šo atšķirību meklējama 8. apsvērumā. Tajā minēts, ka "pārvaldījumu vadītājam nebūtu jābūt notiesātam par smagiem noziegumiem vai pakļautam sankcijām, jo īpaši par Kopienas noteikumu pārkāpumiem autopārvaldījumu jomā". Tomēr šī norāde nesniedz pietiekamu skaidrību. Piemēram, vai sods saistībā ar Kopienas noteikumiem par transporta līdzekļa vadīšanas laiku un atpūtas laiku ir "smags" vai nav; kā arī — pēc kādām pazīmēm nosaka, vai sodi, kas nav saistīti ar sauszemes transporta noteikumiem, ir "smagi"?
8. Šo jautājumu precizēs Komisijas (tai palīdzēs regulatīvā kontroles komiteja, kas sastāv no dalībvalstu pārstāvjiem)

sagatavotā īstenošanas regulā, kur būs ietverts pārkāpumu kategoriju, tipu un smaguma pakāpju saraksts un norādīts tādu atkārtotu nelielu pārkāpumu biežums, kas izraisa labas reputācijas zudumu (6. panta 2. punkts). EDAU uzsver šās īstenošanas regulas nozīmi. Paskaidrojuma raksta 4.2.4. punktā pareizi teikts, ka saraksts ir priekšnoteikums informācijas apmaiņai starp dalībvalstīm un kopīgām robežvērtībām pilnvaru atsaukšanai <sup>(1)</sup>. Turklāt saskaņā ar EDAU tas ir vajadzīgs instruments, lai nodrošinātu ar datu kvalitāti saistīto principu piemērošanu <sup>(2)</sup>, piemēram, principus, ar ko nosaka, ka personas dati ir atbilstīgi, būtiski un nav pārmērīgi tam mērķim, kuram tie apkopoti, un ka dati ir precīzi un tiek atjaunināti. Saraksts ir vajadzīgs arī juridiskajai skaidrībai attiecībā uz iesaistītajām personām. Visbeidzot, jāņem vērā, ka dati par pārkāpumiem ir būtiski, lai novērtētu personu piemērotību pārvaldījumu vadītāju darba veikšanai, un ka šo datu apstrāde arī izraisa skaidrus apdraudējumus no privātuma aizsardzības viedokļa. Tas ir vēl jo svarīgāk tādēļ, ka šie dati noteiks valstu elektronisko reģistru saturu saskaņā ar priekšlikuma 15. pantu.

9. Saskaņā ar EDAU viedokli īstenošanas regulā būs iekļauti būtiski elementi par sistēmu autopārvaldījumu uzņēmumu profesionālās darbības uzsākšanai un veikšanai — tas aplūkots priekšlikumā saskaņā ar tā 1. pantu. Tādēļ būtu vēlams pašā priekšlikumā, iespējams tā pielikumā, vismaz 6. panta 2. punktā minētā saraksta galvenos elementus izklāstīt precīzāk, nekā tie izklāstīti 6. panta 2. punkta a) līdz c) apakšpunktā. EDAU ierosina šādā ziņā grozīt priekšlikumu arī tādēļ, lai tas atbilstu datu kvalitātes principiem. Viņš nepiekrīt nevienam priekšlikumam, kas izriet no 6. panta 2. punkta, proti, ka sarakstā iekļauti tikai nebūtiski elementi.
10. EDAU norāda arī uz priekšlikuma 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka dalībvalstis nodrošinās, lai uzņēmumi izpildītu prasību — gādāt, lai nebūtu nopietna pamatojuma apstrīdēt šo uzņēmumu labo reputāciju. Priekšlikumā un paskaidrojuma rakstā nav norādīts, kādā veidā dalībvalstīm būtu jāprecizē šī neskaidri formulētā norma, kas acīmredzot attiecas uz gadījumiem, kad uzņēmumiem vai pārvaldījumu vadītājiem nav piemēroti sodi vai sankcijas, tomēr to labā reputācija ir apdraudēta. EDAU ierosina, ka Kopienas likumdevējam jāprecizē situācijas, uz kurām paredzēts attiecināt šo normu, jo īpaši ņemot vērā priekšlikuma mērķi — veicināt sauszemes transporta iekšējā tirgus veiksmīgu darbību. No datu aizsardzības viedokļa tas ir pat vēl svarīgāk, jo uzņēmēji var būt fiziskas personas, un saistībā ar viņiem būs piemērojami tiesību akti par datu aizsardzību.

<sup>(1)</sup> Arī 8. apsvērumā apstiprināts, ka vajadzīga kopīga definīcija.

<sup>(2)</sup> Kā izklāstīts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) 6. pantā par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.).

### 3. 9.–14. pants

11. 9.–14. pantā par atļaujām un kontroli noteikta dalībvalstu kompetento iestāžu galvenā nozīme šās sistēmas īstenošanā. Kompetento iestāžu pilnvaras ir noteiktas 9. pantā, un pie tām pieder: sauszemes transporta uzņēmumu pieteikumu izpēte, atļauju piešķiršana, apturēšana un atcelšana, paziņojumi par neatbilstību saistībā ar pārvaldījumu vadītājiem un pārbaudēm.
12. EDAU pauž gandarījumu par šo kompetentām iestādēm piešķirto galveno nozīmi, ar ko tām piešķirta arī atbildība par personas datu apstrādi, kā to darbībai vajadzīgu elementu. Šajā sakarā EDAU priekšlikumā ievēroja dažas neskaidrības, kuras viegli var atrisināt, neko nemainot pašā sistēmā. Pirmkārt, 10. pantā atbilstīgi tā virsrakstam aplūkota pieteikumu reģistrācija. Tomēr rodas iespaids, ka 10. panta 2. punkts, kurā aplūkota reģistrācija, attiecas uz atļauju reģistrāciju. Tomēr, ja ir paredzēts, ka Kopienas likumdevējs reģistrē arī pieteikumus — arī pārvaldījumu vadītāja vārdu — tas būtu skaidri jānorāda. Otrkārt, kompetentajām iestādēm piešķirti uzdevumi saistībā ar valstu elektronisko reģistru reģistrāciju, bet nav skaidri pateikts, ka tās būtu atbildīgas par šiem reģistriem (skat. šā atzinuma 17. punktu).
13. Atsevišķs jautājums nodaļā par atļaujām un uzraudzību ir rehabilitācijas pasākumi. Saskaņā ar 6. panta 3. punktu, lai atjaunotu labu reputāciju, ir vajadzīga rehabilitācija vai citi pasākumi, kam ir līdzvērtīga ietekme. 14. panta 1. punktā noteikts, ka rehabilitācijas pasākumi jānorāda dalībvalstu lēmumos par pārvaldījumu vadītāju profesionālās darbības uzsākšanu, par šās pieņemšanas atsaukumu vai apturēšanu, kā arī attiecībā uz paziņojumu par neatbilstību. Tomēr rehabilitācijas pamatojums un tās būtība, kā arī laikposms, kurā rehabilitācijai būtu jānotiek, priekšlikumā pilnībā atstāts dalībvalstu ziņā. Būtu bijis ieteicams ierobežot dalībvalstu kompetenci, tādējādi dodot ieguldījumu sauszemes transporta iekšējā tirgus veiksmīgai darbībai, kā arī datu kvalitātes un iesaistīto personu juridiskās skaidrības principu piemērošanai.

### 4. 15. pants

14. 15. panta 1. punktā noteikts, ka visas dalībvalstis uztur valsts reģistru par atļauju saņēmušiem autopārvaldījumu uzņēmumiem. Tajā iekļauj minētā punkta otrajā daļā izklāstītos datus, arī personas datus. Daža veida personas dati reģistros izraisa konkrētus apdraudējumus datu subjektam, jo īpaši tie ir to personu vārdi, kuras atzītas par nepiemērotām uzņēmuma pārvaldījumu operāciju vadīšanai <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Šie dati ir arī konkrēti norādīti priekšlikuma 13. apsvērumā.

15. EDAU pauž gandarījumu par to, ka piekļuve šiem reģistriem ir nepārprotami piešķirta tikai tām valstu iestādēm, kurām ir pilnvaras saistībā ar priekšlikumā aplūkojamo jomu. Reģistru izmantojamība ir arī skaidri ierobežota, attiecinot to tikai uz regulas īstenošanu, kā noteikts priekšlikuma 10.–13. pantā, kā arī priekšlikuma 26. pantā minētajam mērķim, ziņojumiem, kas jāsaņem par šīs regulas darbību.

16. 15. panta 2. punktā noteikts glabāšanas laiks — divi gadi — atļauju darbības apturēšanas un atsaukšanas gadījumiem, kā arī attiecībā uz personām, kas pasludinātas par nepiemērotām šim darbam. EDAU pauž gandarījumu, ka glabāšanas laiks ir ierobežots ar divu gadu fiksētu laikposmu. Tomēr tekstā būtu arī jāparedz, ka datus attiecībā uz personām, kas pasludinātas par šai nodarbei nepiemērotām, nekavējoties dzēš no reģistra, tiklīdz veikts rehabilitācijas pasākums saskaņā ar 6. panta 3. punktu. Šajā sakarā var izdarīt atsauci uz 6. panta 1. punkta e) apakšpunktu Direktīvā 95/46/EK <sup>(2)</sup>.

17. Turklāt regulas tekstā būtu jāprecizē atbildība par reģistra uzturēšanu un par datu apstrādi reģistrā. Piemērojot Direktīvas 95/46/EK terminoloģiju: kuru tiesību subjektu var uzskatīt par kontrolieri? <sup>(3)</sup> Šķiet loģiski, ka kompetentā iestāde jāuzskata par kontrolieri, bet priekšlikumā tas nav minēts. EDAU ierosina precizēt to priekšlikumā. Ir vēl vairāk iemeslu precizēt, jo regulā paredzēts līdz 2010. gadam savstarpēji savienotu valstu elektroniskos reģistrus, kā arī noteikt kontaktpunktus informācijas apmaiņai starp dalībvalstīm. Tomēr ne jau visas kompetentās iestādes būs kontaktpunkti: katrā dalībvalstī būs viens kontaktpunkts, bet var būt vairākas kompetentas iestādes.

18. No tā izriet atziņas par valstu elektronisko reģistru savstarpēju savienojamību. 15. panta 4. punktā paredzēts, ka savienošanu īsteno tā, lai ikvienas dalībvalsts kompetentā iestāde varētu piekļūt visu dalībvalstu elektroniskajiem reģistriem. Citiem vārdiem sakot, priekšlikumā paredzēta tiešas piekļuves sistēma. Kā EDAU izskaidroja atzinumā par priekšlikumu Padomes Pamatlēmumam par informācijas apmaiņu saskaņā ar pieejamības principu <sup>(4)</sup>, tieša piekļuve automatiski nozīmēs to, ka datubāzei varēs piekļūt lielāks personu skaits, līdz ar to tā palielina apdraudējumu, ka piekļuvi varētu izmantot nepareizi. Gadījumā, ja citas dalībvalsts kompetentai iestādei ir tieša piekļuve, datu izcelsmes dalībvalsts iestādes nespēj kontrolēt piekļuvi un datu turpmāku izmantošanu. Piemēram, kādā veidā datu izcelsmes dalībvalsts kompetentā iestāde var nodrošināt to, lai iestāde citā dalībvalstī būtu informēta par grozījumiem reģistrā pēc tam, kad minētā citas dalībvalsts iestāde piekļuvusi datiem?

<sup>(2)</sup> Šajā normā noteikts, ka personas datus "uzglabā veidā, kas pieļauj datu subjektu identifikāciju ne ilgāk, kā tas nepieciešams nolūkiem, kuriem datus vāca vai kuriem veica to turpmāku apstrādi".

<sup>(3)</sup> Direktīvas 95/46/EK 2. panta d) punktā "personas datu apstrādātājs" definēts kā fiziska vai juridiska persona, publiska iestāde, aģentūra vai jebkura cita struktūra, kas viena pati vai kopīgi ar citām nosaka personas datu apstrādes nolūkus un līdzekļus.

<sup>(4)</sup> OV C 116, 17.5.2006., 8. lpp.

19. Šos jautājumus būtu jārisina Komisijas lēmumos par savienojumiem, kā paredzēts priekšlikuma 15. panta 5. un 6. punktā. EDAU jo īpaši pauž gandarījumu par tādiem kopīgiem noteikumiem attiecībā uz automatiskām konsultāciju formu un tehniskām procedūrām, ko pieņem Komisija. Katrā gadījumā nedrīkstētu būt nekādu šaubu attiecībā uz atbildību par piekļuvi datiem un to turpmāku izmantojumu. EDAU ierosina 15. panta 5. punktā pievienot šādu teikumu: "Šajos kopīgajos noteikumos būtu jānosaka, kura iestāde ir atbildīga par piekļuvi datiem, datu turpmāku izmantojumu un atjaunināšanu pēc piekļuves, un šajā sakarā būtu jāieklauj noteikumi par reģistrāciju un datu uzraudzību."

### 5. 16. pants

20. 16. pants ir pants par personas datu aizsardzību. Šā panta sākumā ir apstiprināts, ka Direktīva 95/46/EK ir pilnībā piemērojama reģistros iekļautiem personas datiem. Ievadā uzsvērta datu aizsardzības nozīme, un to var uzlūkot kā ievadu precīzākiem noteikumiem, kas iekļauti 16. panta a), b), c) un d) punktā.

21. EDAU uzskata, ka 16. pantā iekļautajiem precīzākajiem noteikumiem trūkst papildu vērtības. Tajos vienkāršotā formā un bez jebkādiem precizējumiem (izņemot šā atzīnuma 23. punktā minēto aspektu) atgādinātas datu subjektu tiesības saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK (kas iekļautas tās 12. un 14. pantā). Turklāt datu subjektu tiesību vienkāršošana rada juridisku neskaidrību un tādējādi varētu samazināt datu subjektu aizsardzību. Priekšlikuma 16. pantā nav skaidri pateikts, vai Direktīvas 95/46/EK precīzākie nosacījumi pilnībā attiecas uz datu subjektu lūgumiem attiecībā uz informāciju par viņiem priekšlikuma darbības jomā. Priekšlikuma 16. pantā — *lex specialis* Direktīvas 95/46/EK 12. pantam un 14. pantam — noteikts, ka *jo īpaši* jānodrošina 16. panta a), b), c) un d) punktos uzskaitītie elementi. EDAU uzskata, ka tam nevajadzētu nozīmēt, ka pārējie elementi netiek nodrošināti, taču teksts nav pilnīgi skaidrs.

22. Cita iespēja, kā 16. pantam varētu piešķirt papildu vērtību, — tajā varētu precīzi norādīt direktīvā ietvertās tiesības. Piemēram, 16. pantā varētu:

— precizēt, kura iestāde ir atbildīga par informācijas sniegšanu; izmantojot Direktīvā 95/46/EK lietoto formulējumu, — kuru iestādi var apzīmēt par kontrolieri (skatīt arī šā atzīnuma 17. punktu);

— noteikt konkrētu veidu datu subjektu tiesību īstenošanai;

— precīzi norādīt turpmākos praktiskos pasākumus saistībā ar tiesībām izteikt iebildumus.

23. 16. panta b) punktā iekļauts ierobežojums piekļuves tiesībām saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK 12. pantu, kas nav savietojams ar direktīvu. Tajā noteikts, ka piekļuve jānodro-

šina bez ierobežojumiem, regulāros intervālos un bez pārmērīgas vilcināšanās vai izmaksām ne iestādei, kas atbild par šo datu apstrādi, ne prasītājam. Savukārt Direktīvas 95/46/EK 12. panta mērķis ir aizsargāt datu subjektu, ja prasīta piekļuve bez ierobežojumiem un bez pārmērīgas vilcināšanās vai izmaksām. EDAU ierosina grozīt 16. panta b) punktu un padarīt to *savietojamu* ar Direktīvu 95/46, svītrojot vārdus "iestādei, kas atbild par šo datu apstrādi". Ja pastāv bažas par izdevumiem saistībā ar piekļuves lūgumiem, būtu jāņem vērā, ka direktīvas 12. pantā minētais "pārmērīgu izmaksu" jēdziens neaizliedz datu kontrolieriem pieprasīt nelielu samaksu (pietiekami nelielu, lai tā neatturētu datu subjektu īstenot savas tiesības). Turklāt saskaņā ar valsts tiesību aktiem iestādēm parasti būs juridiskas iespējas nepieļaut, ka daži datu subjekti ļaunprātīgi izmanto savas tiesības.

24. EDAU ierosina, ka 16. pants jāpāraksta, ņemot vērā šā atzīnuma iepriekšējos punktus.

25. Visbeidzot Direktīva 95/46/EK un konkrēti 16. pants attiecas arī uz administratīvu sadarbību starp dalībvalstīm, 17. panta darbības jomu, jo informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm par pārkāpumiem un sodiem saistībā ar fiziskām personām uzskatāma par personas datu apstrādi. Tas, *inter alia*, nozīmē, ka datu subjektus būtu jāinformē saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK un regulas 16. panta a) punktu.

### 6. Nobeigums

26. EDAU ierosina, ka Kopienas likumdevējam jāprecizē situācijas, uz kurām paredzēts attiecināt 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu, arī ņemot vērā priekšlikuma mērķi — veicināt sauszemes transporta iekšējā tirgus veiksmīgu darbību. Viņš ierosina arī grozīt priekšlikumu, lai iespējams tā pielikumā, vismaz paša priekšlikuma 6. panta 2. punktā minētā saraksta galvenos elementus izklāstītu precīzāk, nekā tie izklāstīti 6. panta 2. punkta a) līdz c) apakšpunktā.

27. EDAU pauž gandarījumu par kompetentām iestādēm piešķirto galveno nozīmi, ar ko tām piešķirta arī atbildība par personas datu apstrādi, kā to darbībai vajadzīgu elementu. Šajā sakarā EDAU priekšlikumā ievēroja dažas neskaidrības, kuras viegli var atrisināt, neko nemainot pašā sistēmā.

28. EDAU pauž gandarījumu par to, ka piekļuve valstu elektroniskajiem reģistriem un šo reģistru uzdevumi ir skaidri ierobežoti. Viņš arī pauž gandarījumu, ka glabāšanas laiks ir ierobežots ar divu gadu fiksētu laikposmu. Tomēr tekstā būtu arī jāparedz, ka datus attiecībā uz personām, kas pasludinātas par šai nodarbei nepiemērotām, nekavējoties dzēš no reģistra, tiklīdz veikts rehabilitācijas pasākums saskaņā ar 6. panta 3. punktu.

29. Turklāt regulas tekstā būtu jāprecizē atbildība par elektroniska reģistra uzturēšanu un par datu apstrādi reģistrā. Attiecībā uz valstu elektronisku reģistru savstarpēju savienošanu 15. panta 5. punktā būtu jāpievieno šāds teikums: "Šajos kopīgajos noteikumos būtu jānosaka, kura iestāde ir atbildīga par piekļuvi datiem, datu turpmāku izmantojumu un atjaunināšanu pēc piekļuves, un šajā sakarā būtu jāiekļauj noteikumi par reģistrāciju un datu uzraudzību."
30. EDAU ierosina 16. pantu par datu aizsardzību pārrakstīt, ņemot vērā vajadzību:
- precizēt, ka Direktīvas 95/46/EK precīzākie nosacījumi pilnībā attiecas uz datu subjektu lūgumiem attiecībā uz informāciju par viņiem priekšlikuma darbības jomā;
  - piešķirt papildu vērtību, proti, precizēt direktīvā ietvertās tiesības, piemēram, precizējot, kura iestāde ir

atbildīga par informācijas sniegšanu, norādot konkrētu veidu, kā īstenot datu subjektu tiesības, un precizējot turpmākus praktiskus pasākumus saistībā ar tiesībām iebilst;

- svītrot vārdus "iestādei, kas atbild par šo datu apstrādi" saistībā ar pārmērīgu kavēšanos vai izdevumiem, kas radušies piekļuves pieteikuma rezultātā.

Briselē, 2007. gada 12. septembrī

Peter HUSTINX

Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs

---



## II

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Komisijas paziņojums par atsaucē likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu**

(2008/C 14/02)

(Šis paziņojums aizstāj iepriekšējos paziņojumus par atsaucē likmes un diskonta likmes noteikšanas metodi)

## ATSAUCES LIKMES UN DISKONTA LIKMES

Valsts atbalsta Kopienas kontroles ietvaros Komisija izmanto atsaucē un diskonta likmes. Atsaucē likmes un diskonta likmes izmanto kā aizstājējus tirgus likmei un, lai noteiktu atbalsta ekvivalentu, īpaši, ja to izmaksā vairākās daļās, un aprēķinātu atbalsta faktoru, kas izriet no aizņēmumu procentu subsīdiju programmām. Tās arī izmanto, lai pārbaudītu atbilstību *de minimis* noteikumam un grupu atbrīvojuma regulām.

## REFORMAS PAMATOJUMS

Galvenais atsaucē likmju un diskonta likmju noteikšanas pārskatīšanas iemesls ir tas, ka ne visās dalībvalstīs, īpaši jaunajās dalībvalstīs, vienmēr ir pieejami nepieciešamie finansiālie rādītāji <sup>(1)</sup>. Turklāt pašreizējo metodi var uzlabot, lai ņemtu vērā debitora kredītspēju un nodrošinājumus.

Tāpēc šajā paziņojumā ir izklāstīta pārskatīta atsaucē likmes un diskonta likmes noteikšanas metode. Piedāvātā pieeja pamatojas uz pašreizējo kārtību, ko ir pieņēmušas visas dalībvalstis un kas ir praktiski piemērojama, lai izveidotu jaunu metodi, kas mazinātu esošos trūkumus, būtu savietojama ar Eiropas Savienībā (īpaši jaunajās dalībvalstīs) pastāvošajām dažādajām finanšu sistēmām un būtu vienkārši īstenojama.

## PĒTĪJUMS

Pētījuma rezultātā, kuru Konkurences ģenerāldirektorāts uzdeva veikt *Deloitte & Touche* <sup>(2)</sup>, ir ierosināta sistēma, kas balstās uz diviem pilāriem — “standarta” pieeju un “progresīvo” pieeju.

<sup>(1)</sup> Attiecībā uz šīm dalībvalstīm pašreizējās atsaucē likmes ir likmes, kuras ir paziņojušas dalībvalstis, atspoguļojot piemērotu tirgus likmi. Šo likmju iegūšanas metodika katrā dalībvalstī ir atšķirīga.

<sup>(2)</sup> Pieejams Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/comm/competition/state\\_aid/others/](http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/others/).

### Standarta pieeja

Izmantojot šo pieeju, Komisija katru ceturksni publicē bāzes likmi, kuru aprēķina dažādiem dzēšanas termiņiem — 3 mēnešu, 1 gada, 5 un 10 gadu — un dažādām valūtām. Izmanto IBOR <sup>(1)</sup> likmes un prasītās mijmaiņas darījumu likmes vai valdību parādzīmju likmes, ja šo rādītāju nav. Piemaksu, ko piemēro, lai iegūtu atsaucē likmi aizdevumam, aprēķina atbilstoši aizņēmēja kredīspējai un nodrošinājumiem. Atbilstoši uzņēmuma novērtējuma kategorijai ("vērtējums", ko sniedz novērtējuma aģentūras attiecībā uz lielajiem uzņēmumiem vai bankas — attiecībā uz mazajiem un vidējiem uzņēmumiem) neatmaksāšanas gadījumā piemērojama rezerve (parasts novērtējums un parasta nodrošināšana <sup>(2)</sup>) ir 220 bāzes punkti. Palielinājums var sasniegt 1 650 gadījumā, ja ir "zema" kredīspēja un zems nodrošinājums.

### Progresīvā pieeja

Šī pieeja ļautu dalībvalstīm norīkot neatkarīgu aģentu aprēķinu veikšanai — piemēram, centrālo banku —, kura būtu atbildīga par taisnīgu atsaucē procentu likmju regulāru publicēšanu, par lielāku skaitu termiņu un biežāk, nekā to nosaka standarta pieeja. Šī pieeja būtu pamatota ar zināšanām par šai iestādei pieejamo finanšu un bankas informāciju salīdzinājumā ar Komisiju. Šādā gadījumā aprēķināšanas metodes apstiprinātu Komisija un ārējais revidents. Izmantojot šo pieeju, konkrētos gadījumos varētu apsvērt atteikšanās iespējas.

### Trūkumi

Neraugoties uz šo divu metožu ekonomisko noderīgumu, ir jānorāda uz dažām grūtībām.

Standarta pieeja:

- tā neatrisina problēmu, kas saistīta ar finanšu datu trūkumu jaunajās dalībvalstīs, un pievieno jaunus parametrus, kuri nav viegli pieejami;
- šī standarta metode varētu būt labvēlīga lielajiem uzņēmumiem, kaitējot mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, par kuriem vai nu nav pieejams, vai arī pastāv mazāk izdevīgs novērtējums (īpaši informācijas asimetrijas dēļ attiecībā uz aizdevēju). Tā var izraisīt daudzus strīdus par piemērojamo piemaksu aprēķina metodēm, kas izriet no kredīspējas un nodrošinājumu līmeņa;
- tā nepadara vienkāršāku dalībvalstu uzdevumu, īpaši attiecībā uz aprēķiniem, ko veic, lai pārbaudītu atbilstību *de minimis* noteikumam un grupu atbrīvojuma regulām.

Progresīvā metode:

- progresīvā metode varētu izrādīties problemātiska, ja to piemēro atbalsta shēmām; tirgus likmju svārstīgums varētu starptību starp aizdevuma shēmas esošo likmi un tā brīža atsaucē likmi padarīt tik izdevīgu aizņēmējam, ka daži pasākumi vairs neatbilstu valsts atbalsta noteikumiem;
- likmju pielāgošana katru ceturksni padarītu sarežģītāku lietu apstrādi, jo aprēķinātās atbalsta summas var ievērojami atšķirties novērtējuma sākumā un Komisijas galīgā lēmuma pieņemšanas dienā;
- šie pasākumi šķiet pārāk sarežģīti, un tie var nenodrošināt saskanīgu un taisnīgu attieksmi visās dalībvalstīs.

### JAUNĀ METODIKA

Komisija ierosina metodi, kas ļauj izvairīties no šīm grūtībām, kas:

- ir viegli piemērojama (īpaši dalībvalstīm, veicot pasākumus, kuri ietverti *de minimis* noteikumā un grupu atbrīvojuma regulās);
- nodrošina vienlīdzīgu attieksmi visās dalībvalstīs ar nelielām atkāpēm no pašreizējās metodes un atvieglo atsaucē likmju piemērošanu jaunajās dalībvalstīs;
- izmanto vienkāršotus kritērijus, uzņēmumu lieluma vietā ņemot vērā uzņēmumu kredīspēju, kas šķiet pārāk vienkāršs kritērijs.

<sup>(1)</sup> Piedāvātā starpbanku likme naudas tirgū.

<sup>(2)</sup> Gadījumos, kad saņēmēja novērtējums ir apmierinošs (BB) un zaudējuma noteiktā likme ir starp 31 % un 59 %.

Turklāt, pateicoties Bāzeles II prasību īstenošanai, šī metode ļauj izvairīties no aprēķina metožu liekas neskaidrības un sarežģītības mainīgā banku darbības un finanšu vidē, kas var būtiski ietekmēt līdzekļu piešķiršanu, kā arī banku rīcību. Komisija turpinās uzraudzīt šo mainīgo vidi un, ja būs vajadzīgs, sniegs papildu norādes.

### KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

Galvenais atsaucēs likmju un diskonta likmju noteikšanas pārskatīšanas iemesls ir tas, ka ne visās dalībvalstīs vienmēr ir pieejami nepieciešamie finansiālie rādītāji. Turklāt pašreizējo metodi var uzlabot, lai ņemtu vērā debitora kredītspēju un nodrošinājumus.

Tāpēc Komisija pieņem šādu metodiku, lai noteiktu atsaucēs likmes.

— Aprēķina pamats: 1 gada IBOR likme

Bāzes likme balstās uz naudas tirgus 1 gada likmēm, kas ir pieejamas gandrīz visās dalībvalstīs, un Komisija patur tiesības izmantot īsākus vai garākus termiņus, ko piemēro konkrētos gadījumos;

Ja minētās likmes nav pieejamas, izmanto naudas tirgus 3 mēnešu likmes.

Sakarā ar ticamu vai līdzvērtīgu datu trūkumu vai ārkārtas gadījumā Komisija var, cieši sadarbojoties ar attiecīgo(-ām) dalībvalsti(-īm) un pamatojoties uz attiecīgās dalībvalsts centrālās bankas datiem, noteikt citu aprēķināšanas pamatu.

— Rezerve <sup>(1)</sup>

Atkarībā no attiecīgā uzņēmuma un piedāvātā nodrošinājuma <sup>(2)</sup> principā piemēro šādas rezerves.

Aizdevuma rezerves bāzes punkti			
Novērtējuma kategorija	Nodrošinājums		
	Augsts	Parasts	Zems
Spēcīga (AAA-A)	60	75	100
Laba (BBB)	75	100	220
Apmierinoša (BB)	100	220	400
Vāja (B)	220	400	650
Slikta/finansiālās grūtības (CCC uz zemāk)	400	650	1 000 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Saskaņā ar īpašu atbalsta nosacījumu piemērošanu attiecībā uz glābšanu un pārstrukturēšanu, kā tas pašreiz ir noteikts Kopienas pamatnostādņēs par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai (OV C 244, 1.10.2004., 2. lpp.), jo īpaši to 25. panta a) punktā, kurā minēta "procentu likme, kas ir vismaz salīdzināma ar aizdevumu procentu likmēm rentabliem uzņēmumiem un jo īpaši ar Komisijas pieņemtām atsaucēs likmēm". Tādēļ attiecībā uz glābšanas atbalstu piemēro 1 gada IBOR likmi, kas ir palielināta par vismaz 100 bāzes punktiem.

Parasti bāzes likmei pieskaita 100 bāzes punktus. Tā ietver i) aizdevumus uzņēmumiem ar apmierinošu novērtējumu un augstu nodrošinājumu vai ii) aizdevumus uzņēmumiem ar labu novērtējumu un parastu nodrošinājumu.

<sup>(1)</sup> Kā izriet no pētījuma, rezerve ir lielā mērā atkarīga no aizdevuma termiņa.

<sup>(2)</sup> Parasts nodrošinājums ir tāda līmeņa nodrošinājums, ko parasti pieprasa finanšu iestādes kā garantiju to aizdevumiem. Nodrošinājuma līmeni var novērtēt kā zaudējuma noteikto likmi saistību neizpildes gadījumā (LGD), kas ir paredzamie zaudējumi procentos no debitora parāda, ņemot vērā no nodrošinājuma atgūstamās summas un bankrota aktīvus; rezultātā LGD ir apgriezti proporcionāls nodrošinājumu derīgumam. Šajā paziņojumā ir pieņemts, ka "augsts" nodrošinājums netieši nozīmē LGD, kas mazāks vai vienāds ar 30 %, "parasts" nodrošinājums netieši nozīmē LGD starp 31 % un 59 % un "zems" nodrošinājums — LGD, kas augstāks vai vienāds ar 60 %. Papildu informāciju par LGD skatīt dokumentā Bāzele II: Kapitāla aprēķināšanas starptautiskā konverģence un kapitāla prasība, pārskatītā sistēma — visaptverošā versija, kas ir pieejams tīmekļa vietnē: <http://www.bis.org/publ/bcbs128.pdf>.

Aizņēmējiem, kuriem nav kredītvēstures vai novērtējuma, kas ir pamatots ar bilanci, piemēram, īpašam nolūkam dibinātiem uzņēmumiem vai jaundibinātiem uzņēmumiem, bāzes likmei pieskaita vismaz 400 bāzes punktus (atkarībā no pieejamā nodrošinājuma) un rezerve nevar būt zemāka par to, ko piemēro mātes uzņēmumam.

Novērtējumi nav jāiegūst no īpašām novērtējumu aģentūrām, valsts novērtēšanas sistēmas vai novērtēšanas sistēmas, ko izmanto bankas, lai atspoguļotu saistību nepildīšanas likmes, ir vienlīdz pieņemamas <sup>(1)</sup>.

Iepriekš minētās rezerves var periodiski pārskatīt, lai ņemtu vērā tirgus situāciju.

— Atjaunināšana

Atsauces likmi atjaunina katru gadu. Tādējādi bāzes likmi aprēķina, pamatojoties uz 1 gada IBOR likmi iepriekšējā gada septembrī, oktobrī un novembrī. Šī noteiktā bāzes likme ir spēkā no pirmā janvāra. Laikposmam no 2008. gada 1. jūlija līdz 2008. gada 31. decembrim atsauces likmi aprēķinās, pamatojoties uz 1 gada IBOR likmi 2008. gada februārī, martā un aprīlī, saskaņā ar nākamās daļas piemērošanu.

Turklāt, lai ņemtu vērā būtiskas un pēkšņas svārstības, atjaunināšanu veic katru reizi, kad vidējā likme, kuru aprēķina par iepriekšējiem trim mēnešiem, atšķiras no spēkā esošās likmes par vairāk nekā 15 %. Šī jaunā likme stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc mēnešiem, kas izmantoti aprēķina veikšanai.

— Diskonta likme — neto pašreizējās vērtības aprēķināšana

Atsauces likmi jāizmanto arī kā diskonta likmi, aprēķinot pašreizējo vērtību. Tādēļ izmanto bāzes likmi, kurai pieskaita fiksētu rezervi — 100 bāzes punktus.

— Šī metodika stājas spēkā 2008. gada 1. jūlijā.

---

<sup>(1)</sup> Visbiežāk izmantoto kredītvērtējuma mehānismu salīdzinājumam skatīt, piemēram, Starptautisko norēķinu bankas darba dokumenta Nr. 207 1. tabulu:  
<http://www.bis.org/publ/work207.pdf>.

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem  
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/03)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 522/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Loi de programme pour l'outre-mer
Juridiskais pamats	Articles 199 A et B <i>undecies</i> et 217 <i>undecies</i> du code général des impôts (CGI)
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu bāzes samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 360 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Direction générale des impôts
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 524/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	TVA non perçue récupérable
Juridiskais pamats	Articles 295-1-5° du code général des impôts, articles 50 <i>undecies</i> et <i>duodecies</i> de l'annexe IV du même code
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu likmes samazinājums

Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 200 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Direction générale des impôts
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 529/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Octroi de mer
Juridiskais pamats	Décision du Conseil de l'Union européenne du 10 février 2004
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu likmes samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 165 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Direction générale des douanes et des droits indirects
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	28.11.2007.
Atbalsta Nr.	N 385/07
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Freistaat Sachsen
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	ARISE Technologies Corporation
Juridiskais pamats	35. GA-Rahmenplan
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 7 440 000 milj
Atbalsta intensitāte	15 %
Atbalsta ilgums	1.11.2006.-31.10.2009.
Tautsaimniecības nozares	Elektroiekārtas un optiskās iekārtas
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9, D-01069 Dresden  Finanzamt Bischofswerda Kirchstraße 25 D-01877 Bischofswerda
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	30.11.2007.
Atbalsta Nr.	N 496/07
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Lombardia
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Fondo NEXT
Juridiskais pamats	Convenzione con Finlombarda SpA per la gestione del fondo di garanzia istituito a supporto del fondo di investimento NEXT
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Riska kapitāls
Atbalsta forma	Riska kapitāla nodrošināšana
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 12,23 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	20.8.2007.-10.10.2016.

---

Tautsaimniecības nozares	—
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Regione Lombardia
Papildu informācija	—

---

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---



**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem  
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/04)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 540/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Contrat d'accès à l'emploi (CAE-DOM)
Juridiskais pamats	Articles L. 832-2, R. 831-1 à 9 et D. 7831-1 à 4 du code du travail Circulaire DAESC/ASC/DEFI n° 2004/100 du 26 mars 2004
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Sociālās nodrošināšanas iemaksu samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 32 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Directeurs des agences locales pour l'emploi
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 542/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Exonération des charges sociales patronales
Juridiskais pamats	Articles L. 752-3-1, R. 752-19 à R. 752-25 et D. 752-6 du code de la sécurité sociale
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Sociālās nodrošināšanas iemaksu samazinājums

Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 850 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Caisse générale de sécurité sociale
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 559/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Abattement d'un tiers sur les résultats des bénéficiaires réalisés dans les DOM
Juridiskais pamats	Article 217 bis du code général des impôts
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu bāzes samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 75 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Direction générale des impôts
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 560/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Taxe réduite sur les salaires
Juridiskais pamats	Article 231 du code général des impôts
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu likmes samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 105 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Direction générale des impôts
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 627/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Fonds de garantie «Fonds DOM»
Juridiskais pamats	Convention nationale relative au fonds DOM entre l'État, l'AFD et Sofaris (15.9.1999) Convention cadre entre l'État et Sofaris (17.5.1999)
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 8,1 milj
Atbalsta intensitāte	—

Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Agence Française de Développement (AFD) et OSEO Sofaris (Société Française de Garantie des Financements des Petites et Moyennes Entreprises)
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem  
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/05)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 667/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Soutien à l'emploi des jeunes diplômés (SEJD)
Juridiskais pamats	Articles L. 832-7-1, L. 322-4-6 à L. 322-4-6-5, D.832-1 à D. 832-8 du code du travail Circulaire DAESC/DGEFP n° 2004/200 du 10 juin 2004
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Sociālās nodrošināšanas iemaksu samazinājums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 0,957 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.10.2007.
Atbalsta Nr.	N 668/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Départements d'outre-mer (DOM)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Prime à la création d'emploi
Juridiskais pamats	Articles L. 832-7, R. 831-20 et R. 831.21, D.831-5 du code du travail
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija

Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 0,867 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	28.11.2007.
Atbalsta Nr.	N 388/07
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Post Office Ltd: Transformation Programme
Juridiskais pamats	Postal Services Act 2000
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	Plānotie gada izdevumi: GBP 334 milj; kopējais plānotais atbalsta apjoms: GBP 634 milj
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	1.4.2008.-31.3.2011.
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas, Mazumtirdzniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Department of Business, Enterprise and Regulatory Reform
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/06)

2008. gada 11. janvārī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M4886. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 15. oktobris),

ar ko ieceļ Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekli no Apvienotās Karalistes

(2008/C 14/07)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

Ņemot vērā Padomes Regulu (EEK) Nr. 337/75 (1975. gada 10. februāris), ar ko izveido Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centru, un jo īpaši tās 4. pantu <sup>(1)</sup>,

Ņemot vērā Apvienotās Karalistes ierosināto kandidatūru, tā kā:

- 1) Ar 2006. gada 18. septembra lēmumu <sup>(2)</sup> Padome iecēla Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekļus uz laikposmu no 2006. gada 18. septembra līdz 2009. gada 17. septembrim.
- 2) Centra valdē ir atbrīvojusies locekļa vieta valdības pārstāvju kategorijā, *Pauline CHARLES* kundzei atkāpjoties no amata.
- 3) Minētā centra valdes locekli no Apvienotās Karalistes vajadzētu iecelt uz atlikušo pilnvaru laiku, kas beidzas 2009. gada 17. septembrī,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*Vienīgais pants*

Ar šo turpmāk minētā persona ir iecelta par Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centra valdes locekli uz atlikušo pilnvaru laiku līdz 2009. gada 17. septembrim:

## I. VALDĪBAS PĀRSTĀVE

APVIENOTĀ KARALISTE: *Nicola SAMS* kundze

Luksemburgā, 2007. gada 15. oktobrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
L. AMADO

<sup>(1)</sup> OV L 39, 13.2.1975., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2051/2004 (OV L 355, 1.12.2004., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV C 240, 5.10.2006., 1. lpp.



## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2008. gada 18. janvāris

(2008/C 14/08)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	TRY	Turcijas lira
	1,4674		1,7341
JPY	Japānas jēna	AUD	Austrālijas dolārs
	157,70		1,6697
DKK	Dānijas krona	CAD	Kanādas dolārs
	7,4539		1,5024
GBP	Lielbritānijas mārciņa	HKD	Hongkongas dolārs
	0,74810		11,4550
SEK	Zviedrijas krona	NZD	Jaunzēlandes dolārs
	9,4283		1,9127
CHF	Šveices franks	SGD	Singapūras dolārs
	1,6144		2,1050
ISK	Islandes krona	KRW	Dienvietkorejas vons
	95,41		1 383,90
NOK	Norvēģijas krona	ZAR	Dienvietāfrikas rands
	7,9915		10,2954
BGN	Bulgārijas leva	CNY	Ķīnas jauna renminbi
	1,9558		10,6266
CZK	Čehijas krona	HRK	Horvātijas kuna
	26,118		7,3367
EEK	Igaunijas krona	IDR	Indonēzijas rūpija
	15,6466		13 863,26
HUF	Ungārijas forints	MYR	Malaizijas ringits
	256,13		4,7999
LTL	Lietuvas lits	PHP	Filipīnu peso
	3,4528		59,723
LVL	Latvijas lats	RUB	Krievijas rublis
	0,6988		35,9230
PLN	Polijas zlots	THB	Taizemes bats
	3,6165		45,450
RON	Rumānijas leja	BRL	Brazīlijas reāls
	3,6749		2,6026
SKK	Slovākijas krona	MXN	Meksikas peso
	33,693		16,0269

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## Nolikums — Ekspertu grupa jautājumos par cilvēku tirdzniecību

(2008/C 14/09)

Komisija aicina iesniegt individuālus pieteikumus ar mērķi izveidot ekspertu sarakstu, kurus varētu aicināt piedalīties ekspertu grupā, kas nodarbojas ar jautājumiem, kas saistīti ar Eiropas politiku cilvēku tirdzniecības novēršanai un cīņai ar to.

### 1. Pamatinformācija

Lai veicinātu cīņu ar cilvēku tirdzniecību Eiropas līmenī un saskaņā ar 2002. gada Briseles deklarāciju <sup>(1)</sup>, kas rosināja Komisiju izveidot ekspertu grupu jautājumos par cilvēku tirdzniecību, šāda grupa tika izveidota ar Komisijas Lēmumu 2003/209/EK <sup>(2)</sup>. Padomdevēju grupa ir nosaukta "Ekspertu grupa jautājumos par cilvēku tirdzniecību".

Ievērojot vērtīgo darbu, ko ekspertu grupa jautājumos par cilvēku tirdzniecību paveikusi kopš 2003. gada un, kas devis Komisijai iespēju turpmāk veidot savu politiku šajā jomā un, ņemot vērā to, ka uz cilvēku tirdzniecību attiecīgā politikas joma kļūst arvien nozīmīgāka pasaules līmenī, ekspertu grupai savs darbs ir jāturpina. Bija vajadzīgs jauns Komisijas lēmums <sup>(3)</sup>, lai ņemtu vērā Eiropas Savienības paplašināšanos. Turklāt būtu jāpaplašina arī ekspertu grupas darbības joma, un grupai jārada iespēja saņemt dažādas vajadzīgas īpašās zināšanas, ņemot vērā cilvēku tirdzniecības fenomena mainīgās tendences.

### 2. Ekspertu grupa

Komisija var apspriesties ar grupu par jebkuru jautājumu saistībā ar cilvēku tirdzniecību.

Grupas uzdevums ir:

- a) izveidot sadarbību starp dalībvalstīm, citām ieinteresētām personām, kas minētas 3. panta 2. punkta b) apakšpunktā, un Komisiju par jautājumu loku attiecībā uz cilvēku tirdzniecību;
- b) palīdzēt Komisijai, sniedzot atzinumus par cilvēku tirdzniecību un nodrošinot saskanīgu pieeju šim jautājumam;
- c) palīdzēt Komisijai novērtēt cilvēku tirdzniecības politikas jomas attīstību valstu, Eiropas un starptautiskajā līmenī;
- d) palīdzēt Komisijai identificēt un noteikt iespējamus pasākumus un darbības Eiropas un valstu līmenī pret cilvēku tirdzniecību vērstā politikā;
- e) ekspertu grupa iesniedz Komisijai atzinumus vai ziņojumus pēc tās pieprasījuma vai pēc pašas iniciatīvas, ņemot vērā ES plāna par labāko praksi, standartiem un procedūrām cilvēku tirdzniecības un saistītu ekspluatācijas veidu apkarošanai un novēršanai <sup>(4)</sup> īstenošanu un tālāku attīstību ES līmenī. Tā ņems vērā arī dzimumu vienlīdzības principu.

### 3. Sastāvs

Grupas sastāvā ir 21 dalībnieks. Grupas dalībniekus ieceļ Komisija. Ekspertu grupu izveido uz 3 gadu periodu, ko Komisija var pagarināt.

### 4. Ekspertu kritēriji

Pieteikumus var iesniegt fiziskas personas, kas ir ES valsts pilsoņi, attiecīgā gadījumā, pievienošanās valsts vai EEZ valsts pilsoņi.

<sup>(1)</sup> Briseles deklarācija tika pieņemta Eiropas Konferencē par cilvēku tirdzniecības novēršanu un apkarošanu — 21. gadsimta pasaules izaicinājums, kas notika no 2002. gada 18. līdz 20. septembrim (OV C 137, 12.6.2003., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 79, 26.3.2003., 25. lpp.

<sup>(3)</sup> Komisijas 2007. gada 17. oktobra Lēmums 2007/675/EK, ar ko izveido ekspertu grupu jautājumos par cilvēku tirdzniecību (OV L 277, 20.10.2007., 29. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV C 311, 9.12.2005., 1. lpp.

Ekspertu grupas dalībnieki ir personas no speciālistu vidus, kurām ir īpašas zināšanas un pieredze cīņā pret cilvēku tirdzniecību, tostarp attiecībā uz darba ekspluatāciju. Tos izraugās:

- a) dalībvalstu valsts pārvaldes iestādēs (līdz vienpadsmit dalībniekiem);
- b) starpvaldību, starptautiskās vai nevalstiskās organizācijās, kas darbojas Eiropas līmenī (līdz pieciem dalībniekiem);
- c) sociālo partneru un darba devēju asociācijās, kas darbojas Eiropas līmenī (līdz četriem dalībniekiem);
- d) *Europol* (viens dalībnieks);
- e) no to personu vidus, kuriem ir pieredze, kas iegūta, veicot akadēmiskus pētījumus valsts vai privātās universitātēs vai institūtos ES dalībvalstīs (līdz diviem dalībniekiem).

Vajadzīgs, lai iespējamie eksperti pašlaik ieņemtu amatu vai būtu šādu amatu ieņēmusi iepriekš minētajās iestādēs. Vajadzīgs, lai iespējamajiem neatkarīgajiem ekspertiem būtu:

- iemaņas un zināšanas, kas noderētu darbības jomās, kurās var lūgt viņu palīdzību;
- augsta līmeņa profesionāli sasniegumi cīņā ar cilvēku tirdzniecību un būtu vismaz piecu gadu attiecīga darba pieredze;
- atbilstošas valodas zināšanas, tostarp praktiskas spējas strādāt angļu valodā.

Iepriekš minētās prasības pārbaudīs pēc izpildītā CV un pieteikuma veidlapas.

## 5. Uzaicinājums iesniegt kandidatūras

Pieteikumus var iesniegt tikai izpildot pieteikuma veidlapu (1. pielikums) un CV paraugu (2. pielikums), kas pievienoti uzaicinājumam iesniegt kandidatūras. Kandidāti tiek aicināti savā pieteikumā skaidri norādīt cilvēku tirdzniecības apkarošanas jomas, kurās viņiem ir īpašas zināšanas, to jāapliecina ar dokumentiem, kas apstiprina kandidāta atbilstību minētajām prasībām.

Pieteikumi jānosūta līdz 2008. gada 15. februārim pa e-pastu vai pastu uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-general Justice, Freedom and Security  
Unit D2 Secretariat  
LX 46 3/131  
B-1049 Brussels  
JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

Katru pieteikumu pārbaudīs pēc kritērijiem, kas minēti uzaicinājumā iesniegt kandidatūras. Komisija kandidātus informēs par konkursa rezultātiem un konkrēti par to, vai kandidāts ir iekļauts ekspertu sarakstā.

Ņemot vērā Eiropas iestāžu pārredzamības politiku un prasību informēt sabiedrību par to ekspertu identitāti un kvalifikāciju, kuri konsultē iestādes, personas dati būs publiski pieejami <sup>(1)</sup> ekspertu grupu reģistrā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 <sup>(2)</sup> noteikumiem tik ilgi, kamēr attiecīgā persona piedalās grupas darbā un/vai kamēr nav pieprasīta šo datu izņemšana no publiskās tīmekļa vietnes.

## 6. Grupas sastāva galīga noteikšana

Komisija lemj par ekspertu grupas sastāvu pamatojoties uz priekšlikumiem, kas saņemti atbildot uz uzaicinājumu iesniegt kandidatūras.

<sup>(1)</sup> Datus publicēs ekspertu grupu reģistra tīmekļa vietnē: [http://ec.europa.eu/secretariat\\_general/regexp/](http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/)

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

Novērtējot pieteikumus, Komisija ņems vērā šādus kritērijus:

- pierādīta kompetence un pieredze, tostarp Eiropas vai/un starptautiskā līmenī jomās, kas svarīgas cīņā ar cilvēku tirdzniecību;
- vajadzība panākt līdzsvarotu ekspertu grupas sastāvu attiecībā uz pārstāvniecības proporcionalitāti pēc dzimuma un ģeogrāfiskās izcelsmes;
- vajadzība panākt līdzsvarotas īpašās zināšanas dažādās ar cilvēku tirdzniecību saistītās jomās, tostarp attiecībā uz izmantošanu darbaspēka nolūkos vai seksuālu izmantošanu, dažādus aspektus, piemēram, cilvēku tirdzniecības novēršanu, kriminālvajāšanu un upuru palīdzību, kā arī cilvēktiesību, bērnu tiesību, krimināltiesību, darba tiesību un migrācijas jomās;
- vajadzība turpināt iepriekšējās ekspertu grupas jautājumos par cilvēku tirdzniecību darbu (izveidota ar Komisijas 2003. gada 25. marta Lēmumu);
- Ekspertu grupas dalībniekiem jābūt Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņiem, attiecīgā gadījumā, pievienošanās valsts vai EEZ valsts pilsoņiem.

Grupā dalībnieki savlaicīgi informē Komisiju par interešu konfliktiem, kas varētu mazināt viņu objektivitāti.

Grupā dalībnieku sarakstu publicē Tiesiskuma, brīvības un drošības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē un *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C* sērijā. Dalībnieku vārdus apkopo, apstrādā un publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 noteikumiem.

Grupā dalībnieku amata pilnvaru laiks ir trīs gadi, un tas ir atjaunojams. Grupā dalībnieks pilda savus pienākumus līdz to aizstāšanai vai pilnvaru termiņa beigām.

Dalībnieku vietā līdz to pilnvaru laika beigām var iecelt citus šādos gadījumos:

- a) ja dalībnieks atkāpjas no amata;
- b) ja dalībnieks vairs nespēj dot efektīvu ieguldījumu grupas apspriedēs;
- c) ja dalībnieks neatbilst līguma 287. pantam;
- d) ja dalībnieks nav savlaicīgi informējis Komisiju par interešu konfliktu.

## 7. Konfidencialitāte

Lai nodrošinātu konfidencialas informācijas drošību, uzaicinātajiem ekspertiem būs jāparaksta vienošanās par informācijas neizpaušanu. Darba laikā grupā dalībnieki ievēros pilnīgu informācijas un viņiem pieejamo dokumentu konfidencialitāti.

## 8. Darbība

Grupa no tās dalībnieku vidus ievēl priekšsēdētāju un divus priekšsēdētāja vietniekus ar vienkāršu balsu vairākumu.

Vienojoties ar Komisiju, grupa var izveidot apakšgrupas konkrētu jautājumu izskatīšanai atbilstoši grupas noteiktajam pilnvarām. Apakšgrupās ir ne vairāk kā deviņi dalībnieki, un tās izformē, tiklīdz to uzdevums ir izpildīts.

Grupā un tās apakšgrupu sanāksmes parasti notiek Komisijas telpās saskaņā ar Komisijas noteiktām procedūrām un grafiku. Komisija grupā un tās apakšgrupu sanāksmēm nodrošina sekretariāta pakalpojumus. Ieinteresēto Komisija dienestu pārstāvji var apmeklēt grupā un tās apakšgrupu sanāksmes.

Grupa pieņem reglamentu, pamatojoties uz Komisijas pieņemto standarta reglamentu.

Komisija var publicēt grupā sagatavotu kopsavilkumu, secinājumu, secinājuma daļu vai darba dokumentu attiecīgā dokumenta oriģinālvalodā.

**9. Kompensācija**

Ekspertu grupā strādāt uzaicināto ekspertu ceļa izdevumus sedz Komisija.

Sanāksmju izdevumus atlīdzina atbildīgo Komisijas dienestu darba grupai piešķirtā gada budžeta robežās.

---

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

## KOMISIJA

**Uzaicinājums iesniegt kandidatūras saistībā ar Komisijas Lēmumu 2007/675/EK, ar ko izveido ekspertu grupu jautājumos par cilvēku tirdzniecību**

(2008/C 14/10)

Ar Lēmumu 2007/675/EK <sup>(1)</sup> Komisija izveidoja ekspertu grupu jautājumos par cilvēku tirdzniecību. Komisija var apspriesties ar grupu par jebkuru jautājumu saistībā ar cilvēku tirdzniecību.

Ekspertu grupas uzdevumi ir

- a) izveidot sadarbību starp dalībvalstīm, citām ieinteresētām personām, kas minētas 3. panta 2. punkta b) apakšpunktā, un Komisiju par jautājumu loku attiecībā uz cilvēku tirdzniecību;
- b) palīdzēt Komisijai, sniedzot atzinumus par cilvēku tirdzniecību un nodrošinot saskanīgu pieeju šim jautājumam;
- c) palīdzēt Komisijai novērtēt cilvēku tirdzniecības politikas jomas attīstību valstu, Eiropas un starptautiskajā līmenī;
- d) palīdzēt Komisijai identificēt un noteikt iespējamus pasākumus un darbības Eiropas un valstu līmenī pret cilvēku tirdzniecību vērstā politikā;
- e) Ekspertu grupa iesniedz Komisijai atzinumus vai ziņojumus pēc tās pieprasījuma vai pēc pašas iniciatīvas, ņemot vērā ES plāna par labāko praksi, standartiem un procedūrām cilvēku tirdzniecības <sup>(2)</sup> un saistītu ekspluatācijas veidu apkarošanai un novēršanai īstenošanu un tālāku attīstību ES līmenī. Tā ņems vērā arī dzimumu vienlīdzības principu.

Tāpēc Komisija uzaicina iesniegt pieteikumus, lai sagatavotu kandidātu sarakstu ekspertu grupas izveidei.

1. Grupas sastāvā ir 21 dalībnieks, kas iecelts privātpersonu statusā, un saskaņā ar minētā lēmuma 3. pantu tie būs kvalificēti dalībnieki, kurus izvēlējusies Komisija.

Iespējamiem ekspertiem pašlaik jāieņem amats vai kādreiz bija jāieņem amats kādā no Komisijas lēmumā minētajām iestādēm. Vajadzīgs, lai ekspertiem būtu:

- iemaņas un zināšanas, kas noderētu pasākumos cīņā ar cilvēku tirdzniecību, ko var lūgt viņu palīdzību;
- augsta līmeņa profesionāli sasniegumi cīņā ar cilvēku tirdzniecību un vismaz 5 gadu attiecīga darba pieredze;
- atbilstīgas valodu zināšanas, tostarp spējas strādāt angļu valodā.

Iepriekš minētās prasības tiks izvērtētas pēc CV un pieteikuma veidlapas.

<sup>(1)</sup> OV L 277, 20.10.2007., 29. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 311, 9.12.2005., 1. lpp.

2. Novērtējot pieteikumus, Komisija ņems vērā šādus kritērijus:
  - pierādīta kompetence un pieredze, tostarp Eiropas un /vai starptautiskā līmenī, jomās, kas attiecas uz cīņu ar cilvēku tirdzniecību;
  - vajadzība panākt līdzsvarotu ekspertu sastāvu attiecībā uz pieteikumu iesniedzēju pārstāvību, dzimumu un ģeogrāfisko izcelsmi;
  - vajadzība panākt līdzsvarotas zināšanas par dažādiem cilvēku tirdzniecības veidiem, tostarp darba un seksuālo izmantošanu, dažādām jomām, kā novēršana, kriminālvajāšana un atbalsts upuriem, kā arī par cilvēktiesībām, bērnu tiesībām, krimināltiesībām, darbu un migrāciju;
  - vajadzība turpināt iepriekšējo ekspertu grupu darbu jautājumos par cilvēku tirdzniecību (izveidota ar Komisijas 2003. gada 25. marta Lēmumu);
  - ekspertu grupas dalībniekiem jābūt Eiropas Savienības dalībvalstu pilsoņiem vai attiecīgā gadījumā pievienotās valsts vai Eiropas Ekonomiskās zonas dalībvalsts valstspiederīgajiem.

Pieteikumus var iesniegt tikai aizpildot parauga pieteikuma veidlapu (1. pielikums) un parauga CV (2. pielikums). Kandidāti tiek aicināti savos pieteikumos norādīt, kurās ar cilvēku tirdzniecību saistītās jomās viņiem ir īpašas zināšanas.

Ņemot vērā Eiropas iestāžu pārredzamības politiku un prasību informēt sabiedrību par to ekspertu identitāti un kvalifikāciju, kuri konsultē iestādes, personas dati būs publiski pieejami <sup>(1)</sup> saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 <sup>(2)</sup> ekspertu grupu reģistrā tik ilgi, kamēr attiecīgā persona ņem dalību un/vai kamēr nav pieprasīta šo datu izņemšana no publiskās tīmekļa vietnes.

3. Atbilstīgi parakstīti pieteikumi jānosūta ne vēlāk kā līdz 2008. gada 15. februārim pa e-pastu vai vēstulē uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-general Justice, Freedom and Security  
Unit D2 Secretariat  
LX 46 3/131  
B-1049 Brussels  
JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

4. Komisija izraugās grupas dalībniekus uz 3 gadu termiņu, ko var pagarināt. Grupas dalībnieki iesniedz Komisijai neatkarīgu atzinumu un ievēro konfidencialitātes nosacījumus, kas minēti Komisijas lēmuma 4. pantā, ar kuru ekspertu grupa tika izveidota.
5. Komisija grupas dalībniekam un ekspertiem atlīdzina ceļa izdevumus un uzturēšanās izdevumus, kas ir saistīti ar ekspertu grupas darbu, atbilstīgi Komisijas noteikumiem, grupas dalībnieki par savu pienākumu pildīšanu nesāņems atalgojumu.
6. Grupas dalībnieku saraksts tiks publicēts Iekšējā tirgus un pakalpojumu ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē un *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Datus par grupas dalībnieku vārdiem iegūst, apstrādā un publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 noteikumiem.
7. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar *Enikő FELFÖLDI* kundzi (tālrunis (32-2) 29 54933, fakss (32-2) 29 67633, e-pasts eniko.felfoldi@ec.europa.eu).

<sup>(1)</sup> Datus publicēs ekspertu grupu reģistra tīmekļa vietnē: [http://ec.europa.eu/secretariat\\_general/regexp/](http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/)

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un strukturās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

## 1. PIELIKUMS

## PIETEIKUMA VEIDLAPA

## 1. Informācija par pretendentu

1.1. Uzruna:

1.2. Uzvārds

1.3. Vārds:

1.4. Dzimums:

## 1.5. Kontaktadrese Komisijai (adrese sarakstei)

1.5.1. Iela, mājas numurs:

1.5.2. Pasta indekss:

1.5.3. Pilsēta:

1.5.4. Valsts:

1.5.5. Tiešais tālrunis + valsts kods (reģiona kods):

1.5.6. Tiešais faksa numurs + valsts kods (reģiona kods):

1.5.7. E-pasts:

## 2. Informācija par pretendenta pašreizējo darba vietu

2.1. Darba devēja (attiecīgās iestādes) nosaukums:



## 2.2. Iestādes adrese

2.2.1. Iela, mājas numurs:

2.2.2. Pasta indekss:

2.2.3. Pilsēta:

2.2.4. Valsts:

2.3. Pretendenta ieņemamais amats:

2.4. Pretendenta pienākumu apraksts (ne vairāk par 15 rindiņām/2 000 zīmēm):

**3. Pieteikuma iemesls**

(ne vairāk par 15 rindiņām/2 000 zīmēm)

--

Pieteikuma iesniedzējas organizācijas pilnvarotā pārstāvja paraksts:

Uzruna	
Vārds un uzvārds	
Ieņemamais amats pieteikuma iesniedzējā organizācijā	

Datums:

**Paraksts:**

.....

## 2. PIELIKUMS

## PARAUGA CURRICULUM VITAE

Iesniegtajam *Curriculum Vitae* jāatbilst šādam formātam:

PERSONAS DATI <sup>(1)</sup>

Uzvārds:

Vārdi:

Dzimšanas datums:

Valstspiederība:

Adrese:

Tālrunis:

Fakss:

E-pasts:

## IZGLĪTĪBA

Vajadzības gadījumā šo tabulu atkārtojiet

Iestāde	
Datums	
Iegūtā kvalifikācija	

## VALODU PRASMES

Valoda	Lasīšana (*)	Runāšana (*)	Rakstīšana (*)

(\*) līmenī no 1 līdz 4; 4 = izcili; Vajadzības gadījumā var pievienot ailes.

<sup>(1)</sup> Ziņām šajā daļā jāatbilst ziņām pieteikuma veidlapas 1. daļā.

**ATTIECĪGĀ PIEREDZE CĪŅĀ AR CILVĒKU TIRDZNICĪBU**

Pašreizējais darbs jautājumos par cilvēku tirdzniecību:

Datums	
Atrašanās vieta	
Iestāde	
Amats	
Darba apraksts	

Iepriekšējais darbs jautājumos par cilvēku tirdzniecību (vajadzības gadījumā tabulu atkārtojiet):

Datums	
Atrašanās vieta	
Iestāde	
Amats	
Darba apraksts	

Citas attiecīgās kvalifikācijas/iemaņas (piemēram, pētījumu un mācību pieredze, utt. attiecīgajās jomās):

---

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

### KOMISIJA

#### **Atzinums par pieprasījumu atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2004/17/EK 30. pantam**

#### **Dalībvalsts iesniegts pieprasījums**

(2008/C 14/11)

Komisija 2008. gada 10. janvārī saņēma pieprasījumu atbilstoši 30. panta 4. punktam Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvā 2004/17/EK, ar ko koordinē iepirkuma procedūras, kuras piemēro subjekti, kas darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs<sup>(1)</sup>. Pirmā darba diena pēc pieprasījuma saņemšanas ir 2008. gada 11. janvāris.

Šis pieprasījums ir no Austrijas Republikas un attiecas uz elektroenerģijas ražošanu šajā valstī. Minētajā 30. pantā noteikts, ka Direktīvu 2004/17/EK nepiemēro, ja uz attiecīgo darbību attiecas tieša konkurence tirgos, piekļuve kuriem nav ierobežota. Šos nosacījumus izvērtē vienīgi saskaņā ar Direktīvu 2004/17/EK, neskarot konkurences noteikumu piemērošanu.

Komisijas rīcībā ir trīs mēneši, sākot no minētās darba dienas, lai pieņemtu lēmumu attiecībā uz šo pieprasījumu. Tādējādi termiņš beidzas 2008. gada 11. aprīlī.

Minētā 4. punkta trešo daļu nepiemēro. Līdz ar to Komisijas rīcībā esošo laika periodu vajadzības gadījumā var pagarināt par trijiem mēnešiem. Informācija par šādu pagarinājumu ir jāpublicē.

---

<sup>(1)</sup> OVL 134, 30.4.2004., 1. lpp.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/12)

1. Komisija 2008. gada 11. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Henkel KGaA ("Henkel", Vācija) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kontroli pār visu adhezīvu un elektronisko materiālu uzņēmējdarbību ("A&E Business"), ko Akzo Nobel N.V. ("Akzo", Nīderlande) nesen ieguva no uzņēmuma Imperial Chemical Industries PLC ("ICI", Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas. A & E Business paslaik ICI ietvaros ietilpst uzņēmumā National Starch and Chemical Company.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Henkel: veļas mazgāšanas un mājaprūpes līdzekļu, kosmētikas līdzekļu un tualetes piederumu, adhezīvu, hermētiķu un virsmas apstrādes produktu ražošana un piegāde;

— A & E Business: rūpniecisko adhezīvu un elektronisko materiālu, kā arī dažu rūpniecisku virsmas apstrādes produktu ražošana un piegāde.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M. 5003 — REWE/UAB Palink)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 14/13)

1. Komisija 2008. gada 10. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums REWE-Beteiligungs-Holding International GmbH ("REWE International", Vācija), kas pieder REWE Group ("REWE", Vācija), Padomes Regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu UAB Palink (Lietuva), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— REWE: pārtikas un nepārtikas vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība (ieskaitot lielveikalus, atlaižu veikalus un specializētos veikalus), ceļojumi un tūrisms, galvenokārt Vācijā;

— UAB Palink: pārtikas un nepārtikas mazumtirdzniecība Lietuvā un Latvijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M. 5003 — REWE/UAB Palink uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005. 32. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.4961 — Cookson/Foseco)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 14/14)

1. Komisija 2008. gada 15. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Cookson plc ("Cookson", Apvienotā Karaliste) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Foseco plc ("Foseco", Apvienotā Karaliste) publiskā izsolē, kas izziņota 2007. gada 11. oktobrī.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— Cookson: Cookson ir pasaules mēroga materiālzinātnes uzņēmums keramikas, elektronikas un cēlmetālu nozarēs. Cookson keramikas ražotne ir galvenokārt ugunsizturīgu materiālu piegādātājs dzelzs un tērauda nozarei un, mazākā mērā, tehniskās keramikas (īpaši filtru) piegādātājs stikla, saules enerģijas un metālliešanas nozarēm.

— Foseco: Foseco ir galvenokārt metāllietuvēs izmantojamo produktu piegādātājs (piemēram, filtri) un mazākā mērā ugunsizturīgo materiālu piegādātājs izmantošanai tērauda un dzelzs ražošanā. Uzņēmums strādā visā pasaulē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4961 — Cookson/Foseco uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.



**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 14/15)

1. Komisija 2008. gada 7. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmumi Reitan Servicehandel AS ("Reitan", kas pieder Reitan group, Norvēģija), SAS AB ("SAS", Zviedrija), Norges Statsbaner AS ("NSB", Norvēģija), Marked AS ("Marked", Norvēģija) un Vizz AS ("Vizz", Norvēģija) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu Travel AS ("Travel", Norvēģija), iegādājoties akcijas un citus līdzekļus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums Reitan: atlaižu veikalu un citu veikalu franšīze;
- uzņēmums SAS: gaisa transports;
- uzņēmums NSB: dzelzceļa un autobusu transports;
- uzņēmums Marked: nedarbojas;
- uzņēmums Vizz: nedarbojas;
- uzņēmums Travel: IT pakalpojumi, kas saistīti ar ceļojumu rezervēšanu.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.